

出國報告（出國類別：其他）

德國東亞研究院臺灣音樂文物 返臺計畫

服務機關：國立傳統藝術中心

姓名職稱：朱瑞皓 / 副主任

翁誌聰 / 館主任

黃梅君 / 科長

黃馨瑩 / 助理研究員兼科長

派赴國家/地區：德國、比利時、荷蘭

出國期間：107年10月10日至10月18日

報告日期：107年12月2日

摘要

本計畫為德國東亞研究院期將該單位所擁有之臺灣音樂檔案及文物捐贈予本中心臺灣音樂館典藏，該批檔案及文物係為 1960 年代歐樂思神父於德國波昂成立華歐學社(即今日東亞研究院)時，為推動東西文化交流，於 1969 年出資舉辦中華戲劇與音樂展覽之文物，同時亦包括早期臺灣作曲家如馬水龍、李泰祥等之手稿及樂譜等珍貴文物資料。

此次計畫為臺德首次音樂文物捐贈與典藏之跨國合作，本中心同時響應「重建臺灣音樂史」政策，積極促進在外重要文物返臺，以利典藏、建構臺灣珍貴音樂史料，爰規劃赴德國波昂東亞研究院辦理國外音樂文物捐贈及運送返臺事宜，在捐贈儀式致詞時，歐神父亦期許：「希望臺灣音樂館能夠肩負起重任，建立一座更完善、國際級的音樂檔案館，讓德國東亞研究院捐出的文物，能在一個完善理想的環境中被保存及研究，亦期與臺灣音樂館一起積極推動音樂文物典藏工作，守護臺灣音樂歷史。」。

德國東亞研究院將完整保存 50 年臺灣檔案歸返臺灣，這是臺灣音樂家在海外推廣臺灣音樂的文化軌跡，捐贈內容包含手稿、樂譜、唱片、節目單、樂器，其中彌足珍貴的是作曲家李泰祥〈大神祭〉作品最初版本手稿，以及存世僅有的馬水龍〈兩港素描〉藍晒版本，和戲劇大師俞大綱當年提供展覽的戲服，總共超過 500 件珍貴海外史料。本計畫並於完成文物運送返臺後，於今(2018)年 10 月 27 日世界影音遺產日辦理德國東亞研究院臺灣音樂文物檔案捐贈記者會，以彰顯該段歷史佳話。

本次本中心人員除赴德國辦理本計畫外，亦參訪德國當地及鄰近國家重要藝術文化機構，如樂器博物館、音樂廳等，以汲取相關場館規劃、發展及經營模式，作為文化部未來規劃臺灣音樂中心設置及相關業務推動之參考。

目 錄

| | |
|-------------------|----|
| 壹、前言..... | 3 |
| 一、計畫緣由..... | 3 |
| 二、計畫目的..... | 4 |
| 貳、行程安排及計畫內容..... | 4 |
| 一、行程安排..... | 4 |
| 二、計畫內容..... | 5 |
| 參、計畫辦理心得..... | 20 |
| 肆、建議事項..... | 21 |
| 伍、參考資料..... | 21 |
| 陸、附錄 | |
| 一、歐樂思神父於文物捐贈儀式之致詞 | |
| 二、德國東亞研究院文物捐贈清冊 | |

壹、前言

一、計畫緣由

本中心臺灣音樂館為臺灣中央所屬唯一的音樂專責單位，典藏臺灣各族群音樂、臺灣當代音樂、亞太及世界民族音樂，內涵包括：歌謠、說唱音樂、戲曲音樂、傳統器樂、舞蹈音樂、儀式宗教音樂、當代創作等，並進行數位資源建置與實體館藏徵集，提供完整音樂資訊。其中研究計畫成果針對臺灣各族群音樂進行調查研究，迄今已累積三十餘項原始成果資料，內容涵蓋音樂資源調查、臺灣音樂家、原住民音樂、客家音樂、道教音樂、南管、北管、說唱音樂等各面向，均為研究臺灣民族音樂發展軌跡重要之第一手資料。近年積極蒐羅臺灣作曲家之手稿及文物，進行實體與數位典藏、透過樂譜出版、演出錄音與主題展覽等方式，活化與推動臺灣音樂的豐碩成果。

臺灣音樂館亦長期與國內外音樂機構及學術單位合作，本次辦理「德國東亞研究院臺灣音樂文物返臺計畫」，起源於歐樂思神父，今年已 84 歲高齡的歐神父年輕時代在慕尼黑與波昂攻讀漢學，並於 1960 年代與臺灣旅歐留學生結緣，包括臺灣音樂史上多位重要人物如：史惟亮、徐頌仁、席慕德等。1965 年，歐神父與一群文化人士在波昂成立華歐學社(OAI, 即今「東亞研究院」)，推動臺歐文化交流，並協助籌措經費協助史惟亮回臺成立音樂圖書館及造就民歌採集運動得以前進，寫下臺灣近代音樂歷史上的重要篇章。當時歐神父亦於德國波昂出資舉辦中華戲劇與音樂展覽，展件同時亦包括早期臺灣作曲家如馬水龍、李泰祥等之手稿及樂譜等珍貴資料，其後此批展件資料即保存在德國東亞研究院。

2017 年，歐樂思神父受邀參加臺灣音樂館民歌採集 50 周年特展的開幕活動，隨後就決定將東亞研究院所藏臺灣音樂文物送回臺灣，交予臺灣音樂館收藏，此批由德國東亞研究院捐贈的「東亞研究院臺灣檔案」，亦是史上第一批由德國返臺的臺灣音樂與戲曲文物。本中心即於本(2018)年安排由朱瑞皓副主任帶隊，臺灣音樂館翁誌聰館主任、黃馨瑩助理研究員兼科長及營運推廣組黃梅君科長等業務相關人員組成工作小組，赴德辦理文物捐贈點交及運送事宜，務期將此批文物順利運送返臺，以利未來透過完善的整理、保存、研究及運用，更加深化豐富臺灣音樂內涵。

二、計畫目的

- (一)赴德國東亞研究院完成文物捐贈點交及運送返臺事宜，期繼續積極策勵在外重要文物返臺。
- (二)持續建置音樂館完善的典藏保存空間，以利進行捐贈文物的保存、研究、展示及推廣運用。
- (三)藉由參訪不同營運類型的藝文場館，借鏡其經營策略與營運作為文化部及本中心未來建置音樂相關場館最適當的營運管理方式之參考。

貳、行程安排及計畫內容

一、行程安排

| 日期 | 地點 | 行程說明 |
|------------|------------------------|---|
| 10/10(星期三) | 台北⇨阿姆斯特丹 阿姆斯特丹⇨布魯塞爾 | <ul style="list-style-type: none">• 搭機前往阿姆斯特丹• 抵達布魯塞爾• 參訪布魯塞爾樂器博物館• 夜宿布魯塞爾 |
| 10/11(星期四) | 布魯塞爾⇨波昂 | <ul style="list-style-type: none">• 拜訪德國東亞研究院歐樂思神父及院長黃淑娟博士並討論文物移交清點事宜• 夜宿波昂 |
| 10/12(星期五) | 波昂 | <ul style="list-style-type: none">• 於德國東亞研究院辦理文物捐贈儀式• 拍攝文物捐贈儀式紀錄片• 於德國東亞研究院整理臺灣音樂檔案及相關文物• 夜宿波昂 |
| 10/13(星期六) | 波昂 | <ul style="list-style-type: none">• 於德國東亞研究院整理臺灣音樂檔案及相關文物• 夜宿波昂 |
| 10/14(星期日) | 波昂⇨阿姆斯特丹 | <ul style="list-style-type: none">• 參訪貝多芬故居博物館 |

| 日期 | 地點 | 行程說明 |
|------------|----------|--|
| | | <ul style="list-style-type: none"> 參訪科隆教堂、科隆愛樂廳 夜宿阿姆斯特丹 |
| 10/15(星期一) | 阿姆斯特丹 | <ul style="list-style-type: none"> 參訪荷蘭國家博物館 參訪阿姆斯特丹音樂廳 夜宿阿姆斯特丹 |
| 10/16(星期二) | 阿姆斯特丹 | <ul style="list-style-type: none"> 參訪梵谷博物館 夜宿阿姆斯特丹 |
| 10/17(星期三) | 阿姆斯特丹⇒台北 | <ul style="list-style-type: none"> 搭機返臺 |
| 10/18(星期四) | 台北 | <ul style="list-style-type: none"> 抵達臺灣 |

二、計畫內容

(一)德國東亞研究院臺灣音樂文物返臺計畫

1. 拜訪德國東亞研究院歐樂思神父及院長黃淑娟博士

在本中心朱瑞皓副主任帶隊下，本次工作小組一行 4 人(臺灣音樂館翁誌聰館主任、黃馨瑩助理研究員兼科長、營運推廣組黃梅君科長)於 10 月 11 日下午抵達德國波昂，先至歐樂思神父住家拜訪歐樂思神父及東亞研究院院長黃淑娟博士，為隔天的文物捐贈儀式及訪談流程進行相關確認作業，並洽談後續工作小組於東亞研究院進行文物包裝運送工作等相關作業事宜。歐神父及黃博士對本中心特別赴德國辦理此次文物返台計畫表示十分高興欣慰及熱烈歡迎，本中心朱副主任及翁館主任亦鄭重表達政府對於東亞研究院此次文物捐贈之感謝，並說明後續保存及利用之規劃，拜訪洽談過程十分順利融洽，東亞研究院亦為此次工作小組將進行之工作安排相關空間及提供所需支援。本次文物包裝運送工作所需文物打包、裝箱等耗材及空運木箱，也已在前一週由委託搬運的公司寄達德國東亞研究院存放。

2. 德國東亞研究院臺灣音樂文物捐贈儀式

本中心人員於 10 月 12 日一早抵達東亞研究院辦公室，先進行捐贈儀式場地佈置，隨即由朱副主任及翁館主任代表國立傳統藝術中心與東亞研究院簽訂捐贈契約，完成契約及相關文件簽署後，進行與歐神父及黃博士的專訪，捐贈儀式及專訪全程同步進行影片記錄拍攝。由於此批文物返台後，特別規劃於今(2018)年 10 月 27 日世界影音遺產日當天，於本中心臺

灣戲曲中心辦理德國東亞研究院臺灣音樂文物檔案捐贈記者會，歐樂思神父因年事已高，不克來臺，因此特別於本次專訪時錄製影片以提供於記者會播放(致詞內容如附錄一)，除表達為參與此次文物捐贈感到榮幸及感謝臺灣相關單位長期付出之努力，他亦期許臺灣音樂文化保存，可以更加扎實完善，東亞研究院亦將由穆瑪麗小姐代表歐樂思神父出席記者會。完成捐贈儀式及相關影片攝錄後，東亞研究院於午間特別準備台式餐點宴請工作小組一行，席間人員交流氣氛溫馨熱烈。

3.捐贈文物清點、量測、建立清單及包裝作業

10月12日完成文物捐贈儀式的下午，本中心工作小組隨即展開文物處理工作，10月12日至13日在德國東亞研究院完成臺灣音樂文物的整理及包裝作業。工作程序如下：

(1) 文物清點及清單建置：

首要進行所有文物的清點，包含各類樂譜、手稿、黑膠唱片、樂器、戲服及配件等各項文物數量清點，以及尺寸、重量的丈量，每件文物並需進行拍照並建置詳細清單，除可建立初步的文物資料清冊，並可做為報關清單使用。

(2) 文物包裝及裝箱：

完成清單資料建置後需將各項文物加以包裝，先依不同類別文物特性用包裝材料加以適當的個別包裝保護及裝箱，以確保在長途運送過程中文物不致因顛簸晃動而有損傷。由於該批文物須以空運方式回臺，空運所用的訂製木箱已先行送到東亞研究院，完成個別包裝的文物需再放入木箱中，並在木箱中加入緩衝材，以形成完整的保護，將木箱蓋封釘牢固後即可進行運送報關事宜。

本中心工作小組採分組同時作業方式，在共同努力之下，按部就班完成所有工作，共計完成 18 份作曲家作品手稿及出版之樂譜、284 張 33 又 1/3 轉黑膠唱片、6 件樂器、57 件京劇戲服、39 件京劇配件的清單建置作業、包裝及裝箱(清單詳如附錄二)，依預定時間在 10 月 13 日晚間約 6 時半完成空運木箱封箱，待預約之運輸公司送件至空運公司，即運送返台。

4.文物返台後辦理之德國東亞研究院臺灣音樂文物檔案捐贈記者會

本計畫捐贈文物經前述作業，於 2018 年 10 月 25 日順利運抵臺灣音樂館，音樂館並在 10 月 27 日世界影音遺產日舉辦 2018 臺灣珍貴音樂文物捐

贈記者會暨世界影音遺產日國際論壇。捐贈者德國東亞研究院代表穆瑪麗女士、國立臺灣師範大學音樂系代表錢善華教授，以及葉綠娜、魏樂富和林沖等多位音樂家齊聚一堂，由文化部政務次長蕭宗煌頒贈感謝狀；同時，各大專院校音樂系所重要專家學者都盛情與會，展現對文化部、國立傳統藝術中心及所屬臺灣音樂館的支持與努力。東亞研究院代表穆瑪麗小姐於記者會中並贈送東亞研究院出版專書，永久典藏於臺灣音樂館，共同見證這次捐贈。

「德國東亞研究院臺灣音樂文物返臺計畫」工作照片



整理文物前先至歐神父家進行拍攝前訪談



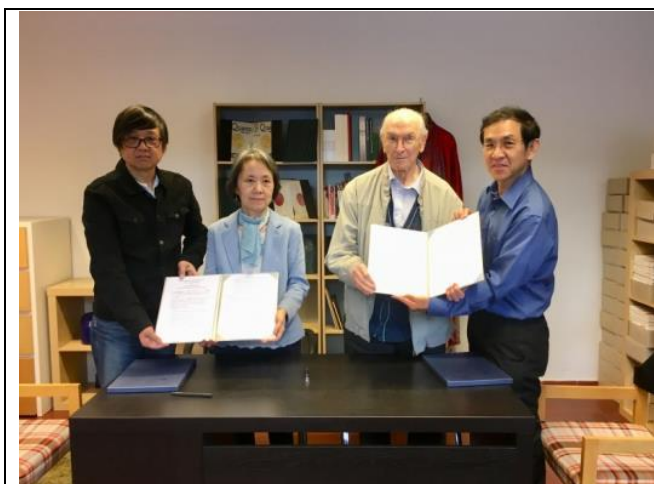
與歐樂思神父及東亞研究院人員合影



於東亞研究院簽訂授權書前進行場地布置



由朱副主任及翁館主任與歐樂思神父及現任東亞研究院院長黃淑娟博士進行捐贈契約簽訂



由朱副主任及翁館主任與歐樂思神父及現任東亞研究院院長黃淑娟博士進行捐贈契約簽訂



參與捐贈儀式人員合影



進行文物捐贈訪談拍攝



進行文物捐贈訪談拍攝



東亞研究院文物一隅(整理前)



進行文物資料檔記錄



進行文物尺寸及大小丈量及記錄



進行文物拍攝建檔作業



以無酸紙進行文物防護包裝



以氣泡紙進行防撞包裝



完成戲服整理、打包及編號



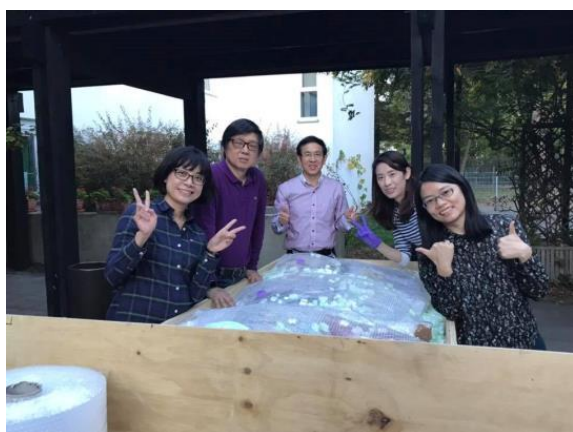
戲劇配件整理及包裝



進行黑膠唱片清點及建檔



進行文物裝箱作業



完成文物打包及裝箱作業



文物順利以空運寄達戲曲中心

(二)其他重要藝術文化館所參訪

1.布魯塞爾樂器博物館 Music Instruments Museum (MIM)

布魯塞爾樂器博物館成立於 1877 年，位於比利時布魯塞爾市中心，共有 4 層樓，空間寬敞，收藏有來自世界各地、自古至今超過 8000 件珍貴的樂器藏品，展覽中的樂器約有 1200 件，是世界上收藏樂器最多的博物館。進入此座博物館，不論是音樂專業人士或一般民眾，都會被各式各樣豐富的樂器所吸引，除了實體樂器展示之外，館內採用互動式導覽，大部分樂器展件有互動樂音設計，觀眾只要帶著耳機及導覽器，走近樂器就可自動感應聽到樂器演奏的樂音，或輸入編號亦可聆聽。除了有系統的介紹弦樂器、管樂器之外，還有來自世界各地的特殊樂器專區。在此博物館內除可

鑒賞樂器的外在形體及工藝美感，瞭解演奏方式，亦可滿足聽覺享受，精心的內容規劃，提供相當完整的音樂體驗。

參訪布魯塞爾樂器博物館，其所呈現的內涵，令觀者能充分瞭解館方蒐集這些樂器的不易和典藏所付出的努力，且立基於各式樂器樂音嚴謹的研究和錄製，方能呈現給民眾親近世界樂器文化的捷徑。此座博物館充分體現典藏、研究、展示、教育推廣的博物館核心價值，亦可讓博物館從業人員得到許多收穫。館內附設圖書館、商店與餐廳，從位於頂樓的三星米其林餐廳可俯瞰市區，視野極佳，亦是此座博物館提供休憩空間的極大特色。惟布魯塞爾樂器博物館的展場說明、博物館及館藏介紹相關出版品均尚無英文版，是較為美中不足之處，以其足堪為國際型樂器博物館之地位，如以國際化及促進文化間交流觀點觀之，提供英文版出版品定是令非歐語系國家期待的。

布魯塞爾樂器博物館參訪照片



本中心人員於樂器博物館外合影



樂器博物館外旗幟設置



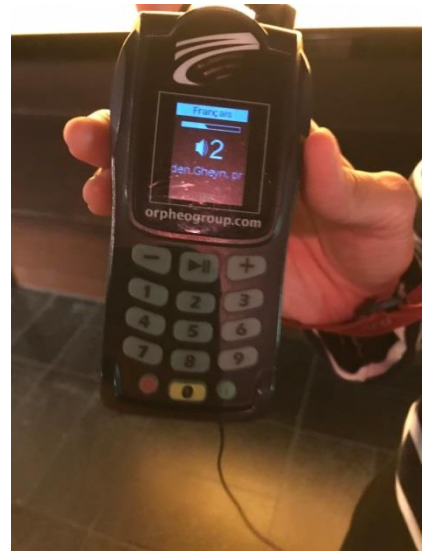
展場中的古典鋼琴



里拉琴



各式管樂器



可欣賞樂音的互動式導覽器



Viola da gamba



魯特琴



樂器博物館的出版品



頂樓的餐廳可俯瞰市區風景

2. 貝多芬故居博物館 Beethoven-Haus Bonn

貝多芬故居位於德國波昂北部，1767 年貝多芬的父母遷居於此，貝多芬於 1770 年在此誕生，居住至 22 歲。1889 年這裡改為貝多芬故居博物館，為世界上擁有貝多芬生平物件最多的博物館，共設有 11 個展廳，展現了貝多芬在波昂及維也納時期的生活，也敘述他的一生。

這座故居特地保留貝多芬出生的閣樓房間，展出的物件有貝多芬的手稿、作品、書信文件、肖像畫作，包含知名的交響樂第 6 號作品《田園》、鋼琴奏鳴曲《月光》等樂譜，以及使用過的鋼琴、小提琴、中提琴等樂器和助聽器等，特別的是有保存一小撮貝多芬的頭髮，還有貝多芬及他的朋友和合作人有關的物件。種種故居內部空間及物件反映出貝多芬的生活和工作情況，每個角落皆可感受到音樂的氣氛和痕跡，由於是傳統民居的樣貌，空間並非寬敞，也因此館方為遊客安全起見，故居內部是禁止拍照的。

此外，貝多芬故居的一樓設有一間電腦互動空間，將貝多芬的一生以引人入勝和玩遊戲的方式呈現，所設計的「您好，貝多芬」互動網頁是特別為 10 至 13 歲的兒童和青少年設計製作，可經由不同的主題認識貝多芬的生命世界，以風趣的插圖，和卡通人物造型，搭配音樂以及說明述說貝多芬精彩的生平，並以真跡信件的圖片、樂譜以及其他文獻，邀請讀者進入展廳搜尋，提供意料之外的發現，互動網頁並可回答多重選擇的題目或玩教學遊戲，讓兒童及青少年於輕鬆的遊戲中獲得相關知識，是十分用心的設計，頗具參考價值。

貝多芬故居博物館參訪照片(內部禁止拍照)



粉色綠窗的建築即為貝多芬故居



貝多芬故居門牌號碼 Bonngasse 20 號



貝多芬故居對外窗戶的展示



位於貝多芬故居旁的貝多芬廣場

3.科隆愛樂廳

科隆愛樂廳與其他音樂廳最大不同的地方即是一它是一個建置在地下的音樂廳，因此若入內欣賞音樂會，不停的往下走也成為其特色之一。演出前，其廳內的天花板還會有特別的燈光表演，可說是吸引民眾入場聆賞音樂會的亮點。由於其音樂廳在地下，上方則為一個大廣場，平常沒有音樂會演出時，成為當地民眾或遊客休憩的地方，但是若音樂會進行期間，上面的廣場周圍，則會有志工及警察將廣場圍起並進行控管，不讓行人路過而產生震動及聲響干擾到音樂會的進行，如此管控雖然十分耗費人力，但為了消除干擾及有可能產生的噪音做努力，著實令人感動也佩服德國人對於藝術文化的尊重及重視。

音樂廳內外，皆有具設計感的電子宣傳看板，及當月及當季的節目手冊及演出資訊，方便民眾索取及獲得相關資訊，由於當地遊客眾多，因此音樂廳還特別規劃早上場的音樂會(約十點半至十二點)，方便到當地參訪的旅客參與音樂盛宴。

科隆愛樂廳參訪照片(內部禁止拍照)



廣場下方為科隆愛樂廳，演出時即告示說明：地面下有音樂會進行，請改道！



科隆愛樂廳門口



音樂會結束散場



愛樂廳門口的宣傳電子看板

4. 荷蘭國家博物館 Rijksmuseum

位於荷蘭首都阿姆斯特丹的荷蘭國家博物館是荷蘭國家級的歷史和藝術博物館，始建於 1885 年，是世界十大頂尖博物館之一，2015 年曾被評為歐洲最佳博物館，也是荷蘭規模最大、收藏最豐富、遊客人數最多的博物館。外觀宏偉壯麗，館內有 4 個樓層、80 個展廳，呈現從中世紀到 20 世紀超過 800 年的荷蘭藝術和歷史發展之旅，眾多荷蘭大師知名畫作，例如鎮館之寶林布蘭的「夜巡」(Night Watch)及「猶太新娘」(The Jewish Bride)、維梅爾的「倒牛奶的女僕」(The Milkmaid)等，都是荷蘭國家博物館必看名畫。

此座博物館建築物由荷蘭知名建築師「皮埃爾·庫貝(Pierre Cuypers)」所設計，採用哥德式及文藝復興式風格，阿姆斯特丹的中央車站亦為他的知名作品。特殊的是博物館正門入口由一個自行車廊道穿越，連接博物館後方的廣場和前方的馬路，其來自改建博物館時，自行車騎士聯盟極力爭取保留腳踏車道的民意抗爭，迫使館方一再讓步修改新館建築藍圖，也因此從 2003 年到 2013 年，歷時 10 年的閉館使館藏皆無法展出，藝術專業與平民政治的拉扯，也讓當時館長因此憤而下台，最終永恆的藝術瑰寶不敵日常百姓的交通方便需求，由新任館長接手後，將腳踏車道涵納入建築改建設計中，也因此形成今日正門入口有腳踏車道穿越的獨特樣貌，在全球博物館的建築規劃上皆極為少見，足見博物館的行政決定，在民主自由的今日，仍難以專業之名完全獨立運作於社會大眾需求、輿論或觀感之外，早已不再是傲然獨立的象牙塔。

博物館真正入口須從腳踏車道旁側的走廊進入，地下一樓是入口大廳，

整體寬敞動線通暢，並有售票處、導覽器租借處、寄物處、紀念品賣店、咖啡廳、廁所等服務設施，可容納大量人流，環繞前述設施週圍則為特殊典藏及 1100-1600 年代的展廳。從地下一樓到地上三樓，展廳係按樓層兩側及年代分列，展覽 DM 上亦清楚列出各樓層各年代必看畫作及文物的圖片，讓遊客一目了然。館方所提供的導覽器主要是以地圖的概念規劃，遊客可依導覽器上自己所在位置的感應點，向各畫作所在的分布地圖走去按圖索驥，十分清楚，對於數量如此眾多的展廳及展件的博物館，此種地圖式的導覽確可清楚呈現，也能滿足遊客不同參觀路線及參訪時間的需求，其規劃用心值得參考。展覽 DM 及導覽器有東、西方多種語版，東方國家語版有中文、日文、韓文等，十分方便好用，此外，展場中完全開放拍照。

展件中林布蘭、維梅爾等荷蘭黃金時期(1600-1700)畫家之畫作安排在二樓中軸展廳，重要畫作除牆上的畫作本身之外，亦提供原作縮小比例約 A3 大小的厚質彩色畫卡，其上有畫作重點標示及賞析，可供遊客手持比對原作欣賞，可發現在參觀人潮如此眾多的博物館中，提供遊客各式自主性導覽的規劃十分重要，方便遊客欣賞畫作亦可減輕館方導覽作業負擔。

各展廳中人潮絡繹不絕，隨處可見成群的參觀民眾及導覽人，另有到館校外教學的師生，是被准許在畫作前方圍欄內席地而坐討論的，因教學需要可與數百年前的大師國寶畫作如此親近，令人印象深刻。國寶真跡畫作也直接掛於牆上，只有必要距離的低矮圍欄標示保持距離，但只要遊客逾雷池一步，保全人員即會不假辭色上前擋退，重要畫作週遭的保全人員數量也明顯增多，顯示西方文化中以尊重及重視規則為出發的觀點。

荷蘭國家博物館參訪照片

| | |
|---|--|
|  |  |
| <p>荷蘭國家博物館正門口及穿越的腳踏車道</p> | <p>從博物館正門口延伸穿越進入博物館內部的腳踏車道，博物館真正入口須從旁側走廊進入</p> |



博物館入口大廳



售票處



人潮絡繹不絕的林布蘭「夜巡」展廳



維梅爾「倒牛奶的女僕」於參訪期間適逢至日本展出，畫作原地以小型告示牌公告



林布蘭知名畫作「猶太新娘」



展場中隨處可見成群的參觀民眾及導覽人



被允許於畫作前排位置圍欄內席地而坐欣賞討論畫作的校外教學師生(1)



被允許於畫作前排位置圍欄內席地而坐欣賞討論畫作的校外教學師生(2)



畫作「受驚的天鵝」(The Threatened Swan)
前標示必要距離的低矮圍欄



展場中 17 世紀的荷蘭戰艦模型



排隊欣賞「迷你屋」的民眾



於大廳中舉辦邀請小朋友參與的活動攤位

5. 阿姆斯特丹音樂廳 concertgebouw

阿姆斯特丹音樂廳於 1883 年動工，1888 年正式對外開放，這座以屋頂上金色豎琴為標誌的白色音樂廳，由於對建築聲學的高度重視，因此與波士頓交響樂大廳、維也納金色大廳被視為是世界上最佳的音樂廳。其內有大廳（1974 個座位）、小禮堂（437 個座位），以及合唱廳（150 個座位），每年約舉行 900 場音樂會，觀眾超過 80 萬人，是世界上觀眾數第二多的音樂廳，阿姆斯特丹音樂廳與國家博物館、梵谷博物館位在博物館區廣場鄰近位置，對於遊客參觀博物館及欣賞音樂會都十分方便。

阿姆斯特丹音樂廳照片



阿姆斯特丹音樂廳外觀



本中心人員於阿姆斯特丹音樂廳外合影

6. 梵谷博物館 Van Gogh Museum



梵谷博物館位於阿姆斯特丹博物館區廣場，在阿姆斯特丹國家博物館後方附近，主要收藏荷蘭著名畫家梵谷及其同時代畫家的作品。梵谷於1890年辭世，他的弟弟西奧在法國巴黎從事藝術經紀工作，在梵谷有生之年未能將梵谷畫作成功推銷出去，在梵谷辭世後共收藏了他的200幅畫作和500幅素描，以及梵谷寫給西奧的850多封信，加上他的友人以及當代畫家的精選作品，形成了梵谷博物館重要的典藏，也是世界上典藏最多梵谷作品的博物館。知名畫作如「自畫像」(Self-portrait as an artist)、「吃馬鈴薯的人」(The Potato Eaters)、「向日葵」(Sunflowers)、「在亞爾的臥室」(Bedroom in Arles)、「麥田群鴉」(Wheat Field with Crows)、「盛開的杏花」(Almond Blossom)等均典藏在此處。

博物館內提供中文導覽器，與荷蘭國家博物館地圖式導覽不同，係按樓層順序及梵谷一生畫作時期順序編排，至畫作前按導覽編號輸入即可聆聽導覽，部分畫作於導覽之後亦會加入延伸內容或簡單的互動遊戲，增加知識性及觀展趣味，此外展廳中禁止拍照，遊客如有拍照行為，保全人員將快速向前制止並要求將照片刪除。展廳中觀展人潮眾多，多幅著名畫作前需等待片刻待人潮稍散始能向前仔細觀賞，但觀察遊客們於梵谷畫作前，對於能親炙名畫均流露極大耐心和興趣。展廳中亦展出梵谷用過的調色盤和畫筆，盤上濃厚的油彩與他的繪畫筆觸相映，對照他生平各時期作品及一生境遇，著實令人感動也感觸良多。

展廳中除畫作之外，亦有部分畫作針對青少年群眾設有多媒體互動設計，吸引青少年使用；另對於梵谷在海邊寫生的畫作，亦將局部用高倍數放大鏡讓遊客細覽，除可清晰看見梵谷使用油畫顏料的厚度和筆觸，亦可發現夾雜在顏料中的沙粒，可見館方對畫作內容呈現的細心規劃。

梵谷博物館參訪照片(內部禁止拍照)

| | |
|---|--|
|  |  |
| 本中心參訪人員於梵谷博物館外合影 | 梵谷博物館大廳 |

| | |
|---|--|
|  |  |
| <p>大廳旁放映梵谷作品的大型電視牆</p> | <p>博物館中的大型賣店</p> |

參、計畫辦理心得

- 一、「保存與推廣」(preserve and present)是文化工作的核心，典藏我們的過去與當下，傳承與發揚是我們的使命。本次計畫工作涵蓋文物保存、觀摩國際知名博物館展示，獲得保存第一手文物的經驗，習得以更高的視野去策畫藏品展覽，以觀照到不同年齡層、族群，滿足不同觀賞角度的需求，體現寓教於樂的精神。
- 二、音樂是世界共通的語言，它標記著自身的文化與特色，而乘載這種文化特色的音樂，則賦予樂器各種的材質、造型、裝飾。本次所參觀的布魯塞爾樂器博物館為全球第一間樂器博物館，並蒐藏了世界各地、自古至今超過 8000 件珍貴的樂器藏品，也因對於展品的分類及典藏的需求，於二十世紀衍生出樂器分類法，而對於樂器展示及典藏的方式，也可從該樂器博物館的參訪中汲取相關寶貴知識，及未來作為本中心所屬單位及臺灣音樂館辦理相關樂器常設展或特展之參考。環顧亞洲、歐美諸國，幾乎每個國家都有自己國家所屬的音樂館或樂器博物館，其國家的音樂博物館和電視媒體，皆強烈的代表國家形象的傳統音樂聲響。由此看來，樂器脫離不了文化的藩籬，而透過樂器博物館的建置及展示，更有其內涵與社會意義，因此，未來建置一個屬於臺灣的樂器博物館，並作為扮演一個認識、了解、行銷臺灣音樂文化的門面或入口，其重要性不言而喻。
- 三、貝多芬故居博物館所規劃設置之音樂電腦互動網頁「您好，貝多芬」，專為互動網頁，可經由不同的主題認識貝多芬的生命世界，其風趣的插圖，和卡通人物造型，搭配音樂以及說明述說貝多芬生平事蹟，並以手稿及

信件等珍貴音樂文獻之呈現，引領參觀者進入展廳搜尋，提供意料之外的發現，其中設置互動問答、教學遊戲，以及可聆賞到不同演奏家所詮釋之貝多芬鋼琴作品等，皆可讓兒童、青少年或甚至成人，從中獲得相關知識，亦值得作為本中心未來規劃、設計相關展覽之參考。

- 四、有關梵谷博物館導覽規劃及導覽機內容所呈現的方式，除按樓層及梵谷一生畫作時期順序編排外，還可透過經典展件、主題展示方式進行導覽欣賞，另部分畫作於導覽之後亦會加入延伸內容或簡單的互動遊戲，增加知識性及觀展趣味等，皆可做為未來本中心所屬單位及臺灣音樂館在展示、導覽器及 APP 互動設計上之參考。

肆、建議事項

建議共同建置一份中、英、德文之東亞研究院臺灣檔案索引目錄：
有關本次德國東亞研究院捐贈之文物，返台後除須進行文物典藏審議程序外，同時可與德國方面建立合作平台，雙方依據美國國會圖書館之典藏作業流程及規範，共同建置一份中、英、德文之東亞研究院臺灣檔案索引目錄。並從彼此間的目錄交換與分享開始進行館際的交流合作，讓彼此的資源能夠共享，讓音樂數位典藏資訊加速知識的分享，進而創造更多的知識價值。此一模式可作為本中心與國際文物典藏及文物返鄉之標準參考，爾後更應擴大海外文物徵(收)集。

伍、參考資料

- 一、荷蘭國家博物館官網 <https://www.rijksmuseum.nl>
- 二、梵谷博物館官網 <https://www.vangoghmuseum.nl>
- 三、阿姆斯特丹音樂廳官網 <https://www.concertgebouw.nl>

陸、附錄

一、歐樂思神父於文物捐贈儀式之致詞

尊敬的文化部鄭麗君部長、蕭宗煌次長以及國立傳統藝術中心陳濟民主任，各位女士、各位先生、親愛的朋友們：

很抱歉由於我遠在德國，無法前來參加今天的盛會，請容許我以錄影的方式向大家說幾句話。今天我能將東亞研究院有關臺灣的文物交付給臺灣音樂館，對我而言是令我感到欣慰的一大喜事，那批文物是本院與臺灣合作的一份歷史見證。2012 年在本院黃淑娟博士穿針引線之下，我與臺灣師範大學黃均人教授的團隊開始合作，首先將本院所保存 1960 年代史惟亮先生接受本院經費贊助、以華歐學社成員身份推動臺灣音樂發展所衍生的史料，包括民歌採集運動留下的 56 捲錄音帶，以及許多份文字資料整理編目，並進行數位化典藏。從雙方開始合作以來，黃教授的目標就是將這些文物交到國家級的單位典藏，那之後幾年雖然我們一直努力，但可惜中間遇到一些波折。在此，我誠心感謝臺灣文化部於 2014 年頒予我臺法文化獎，我的獲獎代表臺灣政府將收藏文化資產與其傳承視為任務與義務，我能對此有些貢獻甚為感激。

去年我受邀參加臺灣音樂館民歌採集 50 周年特展的開幕活動，對此我非常感謝。隨後就產生了一個念頭，將東亞研究院所藏臺灣音樂文物送回臺灣，交予臺灣音樂館收藏。在這裡很感謝國立傳統藝術中心朱瑞皓副主任與臺灣音樂館翁誌聰館主任，帶著同仁們親自來到波昂接受這份捐贈，我感到特別高興也很感激。這次的捐贈包含當年我和史惟亮在德國舉辦展覽而購買的京劇戲服、樂器和唱片。除此之外，還有我在 1960 至 70 年代和臺灣音樂學生如侯俊慶和李泰祥等的書信往來，還有他們和馬水龍、陳茂萱、郭芝苑等音樂家留給我的音樂作品。這些文物在德國無用武之地，但是對臺灣而言，卻是臺灣音樂發展史重要篇章之史料。

今天的捐贈，完成了我們將與臺灣有關的音樂文獻歸回到臺灣的心願。除了黃均人教授，我還要特別感謝美國國會圖書館葉娜博士、臺灣師大錢善華教授、師大音樂數位典藏中心的曾子嘉老師、臺灣音樂館的黃馨瑩科長與黃予祈小姐，他們多年來深耕臺灣珍貴音樂文獻保存工作的努力與付出，我

非常敬佩，也深深感激。另外，呂鈺秀教授帶領學生研究民歌採集錄音史料的成果，尤其是將當年錄下的音樂帶回給那些原住民歌者的後代，這是更令我感到欣慰的事。我年事已高，很高興在有生之年看到這批臺灣音樂文物能在臺灣音樂館得到最好的歸宿。

最後容我提出我的期望，就如我在 2014 年臺法文化獎頒獎典禮上已經表達的，我希望臺灣音樂館能夠肩負起重任，加強在音樂典藏方面的專業人員以及軟硬體設備。典藏與傳承需要非常豐富的專業能力，在此方面，臺灣有幸由於黃均人教授及其團隊的努力，已經立下很好的根基。希望能在此基礎之上，建立起一座真正國際級的音樂檔案館，讓我今天捐出的文物，能在一個完善理想的家園中守護臺灣歷史，希望大家能和我一起與文化部積極推動這項工作。再次感謝大家！

二、德國東亞研究院文物捐贈清冊

(一)唱片

| 唱片類型 | 唱片數量 | 唱片尺寸 | 範例圖片 |
|--------------|--------------------------|------|---|
| 33 又 1/3 轉唱片 | 284 張 | 十吋 |  |
| 備註 | 共三箱：16、13、19 公斤，共計 48 公斤 | | |

(二)手稿及樂譜

| 樂譜 | 類型 | 年代 | 張數 | 頁數 | 分譜 | 封面 | 封底 | 長 | 寬 | 物件狀態 |
|-----------------|--------|------------|------|------|-----|----|----|------|----|--|
| 李泰祥--大神祭 | 手稿 | 1968.02.10 | 14 張 | 27 頁 | | 無 | | 32.5 | 24 | 側邊破損、棉線、第一頁及最後頁脫落、黑色簽字筆記譜李泰祥到去世前都一直修改此作品，因此該版本有可能為初稿版本 |
| 李泰祥--年舞(小提琴與鋼琴) | 打譜印刷出版 | | 6 張 | 12 頁 | 4 頁 | 2 | 2 | 30.5 | 23 | 廣音堂出版 1965.04.05 出版 |

| 樂譜 | 類型 | 年代 | 張數 | 頁數 | 分譜 | 封面 | 封底 | 長 | 寬 | 物件狀態 |
|--|--------|------------|------|------|-----|----|----|------|------|---|
| 侯俊慶--伊洛瓦底江印象三景 一九六〇年作品之三 鋼琴獨奏曲 | 打譜印刷出版 | 1956.03.03 | 8 張 | 16 頁 | | 2 | 2 | | | 廣音堂、華歐學社出版 1965.04.05 出版 |
| 馬水龍--兩港素描 四章 一、雨 二、八斗子海景 三、廟口頁景 四、廟口 | 藍晒印刷 | 1966 | 5 張 | 8 頁 | | 1 | 1 | 33 | 23 | |
| 馬水龍--台灣組曲(鋼琴) | 藍晒印刷 | 1966 | 10 張 | 20 頁 | | 2 | 2 | 38 | 25 | |
| 郭芝苑--台灣古樂幻想曲(鋼琴獨奏) | 打譜印刷出版 | 1963.11 | 8 張 | 16 頁 | | 2 | 2 | | | 製樂小集出版、叢譜之六，1961.3.3 於台北市 國立台灣藝術館徐頌仁首演 |
| 許常惠--清唱曲 白荻詩五首(作品第 12 號) | 打譜印刷出版 | 1964.12 | 10 張 | 20 頁 | | 2 | 2 | 30.5 | 23.5 | 製樂小集出版、叢譜之七 創作於 50 年 12 月，首演 1963.12.16 於台北市 國際學舍由女高音高賀首演 |
| 郭芝苑--鋼琴奏鳴曲 | 打譜印刷出版 | 1965.12.25 | 14 張 | 28 頁 | | 2 | 2 | 30.5 | 23 | 廣音堂、華歐學社出版 1965.4.2 於中廣公司大 發音室，許子真小姐鋼琴獨奏 |
| 徐頌仁--為小提琴與鋼琴的奏鳴曲 | 打譜印刷出版 | 1987.6.20 | 12 張 | 24 頁 | 6 頁 | 2 | 2 | 31 | 23 | 全音出版社 |
| 徐頌仁--6 首鋼琴小品 | 打譜印刷出版 | 2004.4 | 14 張 | 48 頁 | | 2 | 2 | 31.5 | 24 | 小雅音樂有限公司 |
| 徐頌仁--鋼琴三重奏[民謠] | 打譜印刷出版 | 2011.9.25 | 16 張 | 38 頁 | | 2 | 2 | 31 | 23.5 | 全音樂譜出版社 |
| 徐頌仁--鋼琴協奏曲落大雨主題變奏 | 打譜印刷出版 | 1992.5 | 49 張 | 98 頁 | | 2 | 2 | 31.5 | 23.5 | 文化建設委員會 1985 年委託創作出版 |
| 侯俊慶--小提琴與鋼琴奏鳴曲 | 打譜影印稿 | 1968 | 23 張 | 23 頁 | | 2 | | 30 | 21.5 | |
| 周文中--長笛與鋼琴 | 打譜印刷出版 | 1965 | 8 張 | 16 頁 | | 2 | 2 | 30.5 | 23 | C.F.Peters 出版 |
| 周文中--鋼琴獨奏 The Willows re New | 打譜印刷出版 | 1960 | 4 張 | 8 頁 | | 2 | 2 | 30.5 | 23 | Edition Peters 出版 |
| 周文中--豎琴獨奏 Tow Chinese Folk Song | 打譜印刷出版 | 1964 | 3 張 | 6 頁 | | 1 | 2 | 30.5 | 23 | Edition Peters 出版 |

| 樂譜 | 類型 | 年代 | 張數 | 頁數 | 分譜 | 封面 | 封底 | 長 | 寬 | 物件狀態 |
|----------------------------|--------|------|----|----|----|----|----|------|----|-------------------|
| 周文中--豎琴與長笛 Three Folk Song | 打譜印刷出版 | 1965 | 4張 | 8頁 | 6頁 | 2 | 2 | 30.5 | 23 | Edition Peters 出版 |

(三)樂器

| 編號 | 文物名稱 | 數量 | 尺寸 | 圖片 | 備註 |
|----|------|----|--------|---|----|
| 1 | 古琴 | 1 | 123x23 |  | |
| 2 | 琵琶 | 1 | 82x32 |  | |
| 3 | 三絃 | 1 | 102x20 |  | |

| 編號 | 文物名稱 | 數量 | 尺寸 | 圖片 | 備註 |
|-------------|------|----|-------|--|------|
| 4 | 秦琴 | 1 | 88x27 |  | 有三條絃 |
| 5 | 月琴 | 1 | 60x35 |  | |
| 6 | 二胡 | 1 | 75 |  | |
| 重量共 16公斤 | | | | | |

(四)戲服




| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|-------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|-------|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 1 | 紅底銀花紋 |  | 68 | 68 | 39 | 153 | 153 | | | | | | | 紅底銀花紋 | 0.8kg |
| 2 | 紅繡花摺子 |  | 73 | 59 | 47 | 152 | 152 | | | | | 1 | | | 1kg |
| 3 | 黑布官衣 |  | 74 | 49 | 0 | 127 | 127 | | | | | 1 | | | 0.1kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 4 | 富貴衣 |  | 78 | 57 | 30 | 151 | 151 | | | | | 1 | | | 0.1kg |
| 5 | 古銅摺子 |  | 70 | 56 | 31 | 141 | 141 | | | | | 1 | | | 0.2kg |
| 6 | 黑布箭衣 |  | 62 | 64 | 0 | 140 | 140 | | | | | 2 | | | 0.2kg |




| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 7 | 白花摺子 |  | 70 | 67 | 0 | 140 | 140 | | | | | 1 | | | 1kg |
| 8 | 古銅官衣 |  | 71 | 69 | 36 | 139 | 139 | | | | | 1 | | | 1.8kg |
| 9 | 紅官衣 |  | 71 | 70 | 35 | 147 | 147 | | | | | 1 | | | 1kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 10 | 布襯摺子 |  | 69 | 50 | 30 | 145 | 145 | | | | | 1 | 1 | | 0.8kg |
| 11 | 紅斗篷 |  | | | | 150 | | | | | | 1 | | | 1kg |
| 12 | 紅蟒 |  | 70 | 66 | 34 | 144 | 144 | | | | | 1 | | | 2.2kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|--------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|-----|----|----|----|----|----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 13 | 旗袍 |  | 46 | 53 | 0 | 140 | 140 | | | | | 1 | | | 0.1kg |
| 14 | 報衣 - 衣 |  | 60 | 53 | 0 | 112 | 109 | | | | | 1 | | 一組 | 0.5kg |
| | 報衣 - 褲 | | | | | | | 63 | 113 | 57 | | 1 | | | |
| 15 | 寶藍摺子 |  | 89 | 55 | 34 | 160 | 160 | | | | | 1 | | | 1.6kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|--------|---|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----------------|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 16 | 黑衣藍襟外掛 |  | 67 | 60 | 0 | 142 | 142 | | | | | 1 | | 黑衣 藍襟 | 1kg |
| 17 | 白繡花箭衣 |  | 73 | 64 | 0 | 140 | 140 | | | | | 1 | | 很破 | 1kg |
| 18 | 紅亮片衣 |  | 40 | 0 | 0 | 138 | 138 | | | | | 1 | | 紅衣 金龍 亮片 | 0.2kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 19 | 道坎肩 |  | 46 | 0 | 0 | 112 | 118 | | | | | 1 | | | 0.2kg |
| 20 | 法衣 |  | 0 | 90 | 0 | 128 | 138 | | | | | 1 | | | 2kg |
| 21 | 黃帔 |  | 72 | 66 | 35 | 145 | 151 | | | | | 1 | | | 1kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|----------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|--------|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 22 | 紫帔(附員外巾) |  | 81 | 71 | 34 | 147 | 151 | | | | | 1 | | 沒看到員外巾 | 1.8kg |
| 23 | 黑箭衣 |  | 47 | 81 | 0 | 133 | 133 | | | | | 1 | | | 1.2kg |
| 24 | 白色梅花衣 |  | 71 | 67 | 0 | 132 | 132 | | | | | 1 | | 白衣有繡梅花 | 0.5kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|-----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 25 | 藍官衣 |  | 69 | 68 | 34 | 148 | 148 | | | | | 1 | | 藍官衣 | 1.2kg |
| 26 | 綠蟒 |  | 70 | 69 | 36 | 147 | 147 | | | | | 1 | | | 2.8kg |
| 27 | 八卦衣 |  | 75 | 66 | 33 | 151 | 151 | | | | | 1 | | | 1.8kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|-------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|-----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 28 | 白開氅 |  | 68 | 61 | 34 | 153 | 153 | | | | | 1 | | | 1.8kg |
| 29 | 綠衣 |  | 70 | 62 | 0 | 141 | 141 | | | | | 1 | | 綠衣 | 1.8kg |
| 30 | 紅帔(女) |  | 72 | 68 | 0 | 103 | 107 | | | | | 1 | | 領口破 | 0.2kg |




| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 31 | 綉花女帔 |  | 77 | 69 | 60 | 104 | 110 | | | | | 1 | | | 0.2kg |
| 32 | 紫馬褂 |  | 70 | 47 | 0 | 70 | 71 | | | | | 1 | | | 0.8kg |
| 33 | 黑緞垮衣 |  | 55 | 50 | 0 | 76 | 77 | | | | | 2 | | | 0.1kg |




| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|--------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|--------|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 34 | 黃底紅楓葉衣 |  | 64 | 67 | 63 | 102 | 105 | | | | | 1 | | 黃衣有繡楓葉 | 0.1kg |
| 35 | 綉花綢女掛褲 |  | 69 | 65 | 55 | 103 | 107 | | | | | 1 | | 右腋有破損 | 0.3kg |
| 36 | 茶衣 |  | 81 | 39 | 34 | 76 | 76 | | | | | 1 | | | 0.5kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|--------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|-----|----|----|----|----|-----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 37 | 紫老旦帔 |  | 71 | 70 | 35 | 101 | 106 | | | | | 1 | | | 0.8kg |
| 38 | 橘馬褂 |  | 70 | 46 | 0 | 71 | 71 | | | | | 1 | | 橘馬褂 | 0.9kg |
| 39 | 紅秀菊女衣褲 |  | 60 | 44 | 0 | 68 | 68 | 54 | 109 | 54 | | 2 | | 紅衣褲 | 0.1kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 |
|----|------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|-----|-----|----|----|---------------|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | |
| 40 | 女戰裙襖 |  | 75 | 39 | 0 | 72 | 72 | 44 | | 101 | | 2 | 附背心(肩寬33全長57) | 0.2kg |
| 41 | 黃改良靠 |  | 36 | 71 | 0 | 71 | 71 | 45 | | 95 | | 5 | | 1kg |
| 42 | 報衣 |  | 64 | 48 | 0 | 108 | 115 | 63 | 113 | 60 | | 2 | 紫紅色 | 0.8kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|--------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|-----|----|-----|----|----|-----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 43 | 白素戰衣戰裙 |  | 47 | 50 | 0 | 65 | 65 | 51 | | | 96 | | 3 | 附腰帶 | 0.1kg |
| 44 | 彩旦衣 |  | 60 | 41 | 0 | 98 | 98 | 52 | 109 | 50 | | | 2 | | 0.1kg |
| 45 | 黑改良靠 |  | 41 | 76 | 0 | 89 | 89 | 41 | | | 103 | | 5 | | 2kg |

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|-----|----|----|----|----|-----------|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 46 | 坎肩 |  | 32 | 0 | 0 | 58 | 58 | | | | | | | 籃底 玫瑰 | 50g |
| 47 | 坎肩 |  | 30 | 0 | 0 | 66 | 66 | | | | | | | 籃底 銀亮片 | 50g |
| 48 | 罪衣褲 |  | 48 | 40 | 0 | 71 | 71 | 50 | 106 | 55 | | 1 | 2 | 只有 衣服 | 0.2kg |




| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|-----|----|----|----|----|----|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 49 | 卒坎 |  | 38 | 0 | 0 | 68 | 68 | | | | | 2 | | | 0.1kg |
| 50 | 黑彩褲 |  | | | | | | 53 | 101 | 55 | | | | | 50g |
| 51 | 紅彩褲 |  | | | | | | 53 | 101 | 55 | | | | | 50g |




| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | | |
|----|--------|--|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|-----|----|----|----------|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 | |
| 52 | 紅衣戰衣戰裙 |  | | | | | | | 51 | | | 106 | | | | 50g |
| 53 | 青衣裙子 |  | | | | | | | 54 | | | 97 | | | | 50g |
| 54 | 紅衣綠裙 |  | 67 | 38 | 0 | 96 | 96 | 53 | | | | 91 | 1 | 2 | 紅衣 綠裙 | 0.1kg |


| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 尺寸(公分) | | | | | | | | 數量 | 配件 | 備註 | 重量 | |
|----|--------|---|--------|----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|---------|-----------------|-------|
| | | | 肩寬 | 袖長 | 水袖長 | 前身長 | 後身長 | 腰圍 | 褲長 | 跨長 | | | | | 裙長 |
| 55 | 深藍和式外袍 |  | 65 | 33 | | 98 | | | | | | | | 領口 有早商 野會 | 0.4kg |
| 56 | 賽夏族上衣 |  | 70 | | | 87 | | | | | | 6 | 附腰 布 | 0.1kg | |
| 57 | 黑緞垮衣 |  | 55 | 50 | 0 | 76 | 77 | | | | | 2 | | 0.1kg | |




(五)戲曲文物配件等

| 編號 | 文物名稱 | 圖片 | 數量 | 尺寸(公分) | 備註 |
|----|------|--|----|--------|----|
| 1 | 慘滿 |  | 1 | 20x45 | |
| 2 | 甩髮 |  | 1 | 50x10 | |
| 3 | 丑三 |  | 1 | 70x20 | |

| | | | | | |
|---|-----|--|---|-------|----------|
| 4 | 白三 |  | 1 | 30x15 | |
| 5 | 紅棍子 |  | 1 | 65 | 紅棍子有紅色虛繩 |
| 7 | 黑札 |  | 1 | 70x25 | |

| | | | | | |
|----|-----------|--|---|----------|--|
| 8 | 虎頭盔(紅, 綠) |  | 2 | 22x20x15 | |
| 9 | 令旗 |  | 4 | 44 | |
| 10 | 紅氈帽 |  | 2 | 22x30 | |

| | | | | | |
|----|-------|--|---|--------|--|
| 11 | 書童孩兒髮 |  | 1 | 30x13 | |
| 12 | 鸞帶 |  | 1 | 135x13 | |
| 13 | 腰帶 |  | 1 | 83x 13 | |



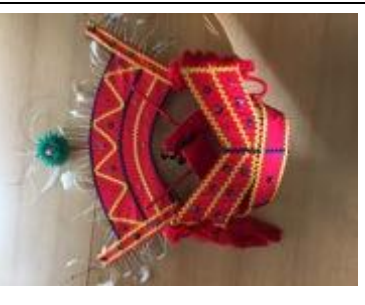
| | | | | | |
|----|-----|--|---|-------|--|
| 16 | 旗子 |  | 5 | 30 | |
| 17 | 匙子帽 |  | 1 | 30x20 | |
| 18 | 羽毛扇 |  | 1 | 46x20 | |

| | | | | | |
|----|-----|--|---|--------|---------|
| 19 | 羽毛帽 |  | 1 | 34x10 | 紅帽綠花有羽毛 |
| 20 | 桌圍 |  | 1 | 92x87 | |
| 21 | 椅帔 |  | 2 | 48x143 | |

| | | | | | | |
|----|--------|--|--|---|--------|--|
| 22 | 椅帔(墊子) |  | | 2 | 48x133 | |
| 23 | 藍綉花軟羅帽 |  | | 1 | 50x22 | |
| 25 | 黑三 |  | | 1 | 55x22 | |

| | | | | | |
|----|-----|--|---|-------|----------|
| 26 | 高方巾 |  | 1 | 18x20 | |
| 27 | 小札巾 |  | 2 | 30x24 | 橘綠, 藍紅各一 |
| 29 | 高方巾 |  | 1 | 18x20 | |

| | | | | | | |
|----|-----|---|--|---|-------|--|
| 31 | 鞋子 |  | | 1 | 16x23 | |
| 32 | 黑羅帽 |  | | 1 | 35x28 | |
| 33 | 神明衣 |  | | 2 | 15x20 | |
| 34 | 令 |  | | 1 | 75x56 | |

| | | | | | |
|----|--------|--|---|-------|--|
| 35 | 原住民黑綠衣 |  | 1 | 42x25 | |
| 36 | 黃腰帶 |  | 1 | 90x45 | |
| 37 | 原住民帽子 |  | 1 | 40 | |

| | | | | | |
|----|-----|---|---|-------|--|
| 38 | 佛珠 |  | 1 | 70 | |
| 39 | 紅方巾 |  | 1 | 38x38 | |